

Langues, idées, cultures : regards croisés sur la France et la Russie

Coordonné par Aurelia Kotkiewicz
et Larissa Muradova

Sommaire

Aurelia Kotkiewicz, Larissa Muradova	7
Avant-Propos	
Ewelina Mitera	13
Le portrait du tsar russe Pierre le Grand fait par le duc de Saint-Simon dans le contexte des remarques générales sur le portrait littéraire	
Alicja Rychlewska-Delimat	23
Voltaire, Rousseau et Levshin dans le débat sur la Providence. La réception russe de la pensée des Lumières françaises	
Maria Gubińska	39
<i>Retour de l'URSS</i> d'André Gide	
Halina Chmiel-Bożek	49
À contre-courant de l'idéologie de l'époque – les visages de l'antisoviétisme dans les journaux d'Eugène Ionesco	
Beata Kędzia-Klebeko	59
La France – terre d'accueil de la pensée libre d'Andreï Siniavski, dissident russe	
Olga Kulaquina	69
L'identité culturelle franco-russe et sa représentation dans <i>Enfance</i> de Nathalie Sarraute	
Carlota Lifante	77
Les belles-lettres russes conquièrent l'Europe : le phénomène des traductions indirectes dans la réception de la littérature russe en Espagne	
Larissa Muradova	87
Les titres littéraires : problèmes de la traduction	
Piotr Pieprzycza	99
Les clauses générales comme expressions vagues – analyse jurilinguistique	

Renata Niziolek	111
Boustringovitch ou le fils de hareng - quelques remarques sur le premier volume des aventures de Tintin, « Tintin au pays des Soviets »	
Teresa Muryn, Małgorzata Niziolek	119
<i>Stewardessa kak princessa</i> ou deux types de comparaison et deux fondements du discours ironique	
Annexes	
Profils des contributeurs	131
Projet pour le n° 16 / 2019.....	133
Consignes aux auteurs.....	135
Le GERFLINT et ses publications	139